



**SAMEDI 24 AVRIL**

**18H30** Conclusions  
Des projets pour poursuivre ensemble l'exploration de la nuit: réseau international, programme de recherche, expérimentations (...)  
■ **MARIELLA GRAMAGLIA, XAVIER FELS, FRANÇOIS ASCHER, LUC GWIAZDZINSKI** et l'ensemble des partenaires intéressés...

**SOIRÉE**

**21H00** Mobilité en bateau-mouche et présentation du projet «Roma 3 by night»  
Animation:  
■ **FRÉDÉRIC TARDEI**, journaliste, émission Paris Dernière (France)  
Participants:  
■ **LUCA NITIFFI**, Conseil municipal, président de la commission spéciale «Roma Capitale» (Italie)  
■ **FRANCESCO CELLINI**, doyen de la faculté d'architecture, Université Roma 3 (Italie)  
■ **MARIA ROSA STABILI**, représentant du recteur, Université Roma 3 (Italie)  
■ **DONATELLA MARIANI**, responsable du projet «Roma 3 by night» (Italie)

**CLÔTURE DU FORUM**

**CONTACT ET INFORMATIONS**

■ **LUC GWIAZDZINSKI**, responsable du programme «Nocturnes»  
Tél.: 00 33 (03) 84 90 17 00  
Fax: 00 33 (03) 84 90 17 01  
E-mail: [Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr](mailto:Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr)  
Web site: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

**Inscription**

■ **ZHOUR SELLAM**, secrétaire générale Maison du Temps et de la mobilité  
Tél.: 00 33 (03) 84 90 17 00  
Fax: 00 33 (03) 84 90 17 01  
E-mail: [mtm@maisondutemps.asso.fr](mailto:mtm@maisondutemps.asso.fr)  
Site Internet: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

NB:  
*Langues de travail:*  
*anglais, français et italien*

**SATURDAY APRIL 24**

**6:30** Final discussion  
Joint plans to continue the nocturnal exploration: international network, research programme, experiments (...)  
■ **MARIELLA GRAMAGLIA, XAVIER FELS, FRANÇOIS ASCHER, LUC GWIAZDZINSKI** and all interested partners.

**EVENING**

**9:00** Mobility on a river-boat and presentation of the "Roma 3 by night" project  
Presentation:  
■ **FRÉDÉRIC TARDEI**, journalist, Paris Dernière programme (France)  
Participants:  
■ **LUCA NITIFFI**, City Council, Rome, President of the special commission "Roma Capitale" (Italy)  
■ **FRANCESCO CELLINI**, Dean of the Faculty of Architecture, University of Roma 3  
■ **MARIA ROSARIA STABILI**, representative of the University Vice-Chancellor (Italy)  
■ **DONATELLA MARIANI**, head of the "Roma 3 by night" project (Italy)

**FORUM CLOSURE**

**CONTACTS AND INFORMATION**

■ **LUC GWIAZDZINSKI**, leader of the "Nocturnes" programme  
Tel: 00 33 (03) 84 90 17 00  
Fax: 00 33 (03) 84 90 17 01  
E-mail: [Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr](mailto:Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr)  
Website: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

**Registration**

■ **ZHOUR SELLAM**, Secretary General Time and Mobility Agency  
Tel: 00 33 (03) 84 90 17 00  
Fax: 00 33 (03) 84 90 17 01  
E-mail: [mtm@maisondutemps.asso.fr](mailto:mtm@maisondutemps.asso.fr)  
Website: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

NB:  
*Working languages:*  
*English, French, Italian*

**SABATO 24 APRILE**

**18.30** Dichiarazione finale  
Progetti per proseguire insieme l'esplorazione della notte: rete internazionale, programma di ricerca, sperimentazioni (...)  
■ **MARIELLA GRAMAGLIA, XAVIER FELS, FRANÇOIS ASCHER, LUC GWIAZDZINSKI** e tutti i partner interessati

**SERA**

**21.00** Buffet su battello e presentazione del progetto "Roma 3 by night"  
Coordinatore:  
■ **FRÉDÉRIC TARDEI**, Giornalista, trasmissione Paris Dernière (Francia)  
Partecipanti:  
■ **LUCA NITIFFI**, Consigliere comunale, Presidente della commissione speciale «Roma Capitale», Comune di Roma (Italia)  
■ **FRANCESCO CELLINI**, Rettore della Facoltà di Architettura Roma 3  
■ **MARIA ROSA STABILI**, Rappresentante del Rettore, Università Roma 3 (Italia)  
■ **DONATELLA MARIANI**, Responsabile del progetto «Roma 3 by night» (Italia)

**CHIUSURA DEL FORUM**

**CONTATTI ED INFORMAZIONI**

■ **LUC GWIAZDZINSKI**, responsabile del programma "Nocturnes"  
Tel: 00 33 (03) 84.90.17.00  
Fax: 00 33 (03) 84.90.17.01  
E-mail: [Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr](mailto:Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr)  
Web site: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

**Iscrizioni**

■ **ZHOUR SELLAM**, Segretario generale della Maison du Temps et de la mobilité  
Tel: 00 33 (03) 84.90.17.00  
Fax: 00 33 (03) 84.90.17.01  
E-mail: [mtm@maisondutemps.asso.fr](mailto:mtm@maisondutemps.asso.fr)  
Website: [www.u-night.org](http://www.u-night.org)

NB:  
*Lingue di lavoro:*  
*inglese, francese, italiano*

‘La nuit ‘The night ‘La notte

PROBRAINME  
PROBRAINME  
PROBRAINMA

Forum international des mobilités nocturnes Rome Les 22, 23 et 24 avril 2004

Complesso Del Vittoriano  
Via San Pietro in Carcere  
Rome – Italia

**Jeudi 22 avril**

Accueil et parcours nocturne

Terrazza Caffarelli  
Piazza Campidoglio 1  
Rome – Italia

**20H00** Accueil des participants par Mariella Gramaglia, adjointe au maire de Rome, en charge du Bureau des temps, des droits des citoyens, de l'égalité, de la communication (Italie)

**20H30** Dîner

**22H30** L'événement Troll: les participants au forum sont conviés à prendre part à une migration furtive nocturne qui les entraînera du centre vers la périphérie, au bord de la campagne... une aventure ludique qui redessine les possibles de la nuit

International Forum on Night-Time Mobilities Rome 22, 23 and 24 April 2004

Complesso Del Vittoriano  
Via san Pietro in Carcere  
Rome – Italy

**Thursday, April 22**

Reception and night journey through Rome

Terrazza Caffarelli  
Piazza Campidoglio 1  
Rome – Italy

**8:00** Welcoming of participants given by Mariella Gramaglia, Deputy-Mayor of Rome, in charge of the Office of times, citizens' rights, equal opportunities, communication (Italy)

**8:30** Dinner

**10:30** Troll event: Forum participants are invited to take part in an undercover nocturnal journey from the city centre outwards to the edge of the countryside... a playful adventure redefining the possibilities of the night

Forum internazionale sulla mobilità notturna Roma 22, 23, 24 aprile 2004

Complesso Del Vittoriano  
Via S. Pietro in Carcere  
Roma – Italia

**Giovedì 22 aprile**

Serata di benvenuto e percorso notturno

Terrazza Caffarelli  
Piazza Campidoglio 1  
Roma – Italia

**20.00** Benvenuto da parte di Mariella Gramaglia, Assessore alle politiche per la semplificazione, alla comunicazione, e le pari opportunità del Comune di Roma (Italia)

**20.30** Cena

**22.30** L'evento Troll: i partecipanti al forum sono invitati ad una migrazione furtiva notturna che li condurrà dal centro della città verso la periferia, fino ai bordi della campagna... una simpatica avventura che permette di ridefinire le possibilità offerte dalla notte.







